



Oggetto: Affidamento diretto alla Ditta ActionLine servizio traduzione articolo “**Indigenous self-Government in Northwest Territories in Canada: Political Negotiations between native communities, government, and diamond mining multinationals**” – Prof.ssa Linda Armano - margini di progetto DiaEthic, G.A. nr. 837190: DiaEthic. – CIG Z2F387DC96

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO

- VISTI** il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
l'art. 1, c. 2, lett. a) DL 76/2020 convertito in legge n. 120 dell'11/9/20, modificato dall'art. 51 del DL 77/2021, convertito con modificazioni dalla L. 108/21, che prevede sino al 30/06/2023, l'affidamento diretto per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 139.000 euro
gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTE** le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>
- RICHIAMATI** lo Statuto di Ateneo;
il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto del Direttore Generale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e s.m.i.;
il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, approvato con D.R. n. 255 del 4.04.2019 e in vigore dall'11.04.2019;
il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato con Decreto Rettoriale n. 1116 del 05/11/2019;
Il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2021-2023 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012;
il Decreto DMA n. 719/2020, prot. 55345/2020, con cui la segretaria dott.sa Sonia Pastrello è nominata Responsabile Unico del Procedimento per affidamenti di forniture e servizi del dipartimento di Management di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 36, c. 2 lett. a), del D.Lgs. 50/2016 e, sino al 31.12.2021, alle soglie di cui all'art. 1, c. 2, lett. a), del DL 76/2020, convertito in legge n. 120 dell'11/09/2020;
- VISTO** il budget 2022 del Dipartimento approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 20/10/2021, e successive variazioni;
- VISTO** il bilancio di previsione 2022, approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 17/12/2021;
- VISTO** i margini del progetto H2020-MSCA-IF-2018 (H2020-MSCA-IF-2018). G.A. nr. 837190: DiaEthic. Map value transformations in a global interconnection. How sensory experiences and cultural interpretations shape concepts of 'ethical diamond' and 'mining work ethic', resp. Sc. Prof. Vladi Finotto;



- VISTA** la richiesta del Prof. V. Finotto di fa tradurre dall’Italiano all’Inglese l’articolo “Indigenous self-Government in Northwest Territories in Canada: Political Negotiations between native communities, government, and diamond mining multinationals” della Prof.ssa Linda Armano a gravare sul progetto sopracitato;
- RITENUTA** la richiesta meritevole di accoglimento;
- VISTO** che a tal fine è stata inviata la richiesta di preventivo alla ditta Action Line Servizi Linguistici soc. coop. a r.l. - P.I. 03168100406;
- VISTO** che per affidamenti di importo inferiore ad euro 5.000,00 non è obbligatorio il ricorso al MEPA, ai sensi dell’articolo 1, comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296;
- ACQUISITO** che la ditta offre il servizio al prezzo di euro 1.090,00 oltre IVA, come da preventivo prot 112199 del 11/11/2022;
- VISTO** la dichiarazione della ditta in ordine al possesso dei requisiti di cui all’art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e alla tracciabilità dei pagamenti del 09/11/2022 Prot. 112213 del 11/11/2022;
- VISTO** la regolarità del DURC prot. INPS_32627544, con scadenza 07/01/2023;
- VISTO** che nel casellario delle imprese ANAC non risultano al 09/11/2022 attestazioni per il fornitore individuato;
- VISTO** che i fondi necessari allo scopo sono stanziati sui margini di progetto DiaEthic, alla voce COAN A.C.06.08.23 - Servizi di traduzione;
- VERIFICATO** che, per l’acquisto in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nelle ipotesi di cui all’art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008 e s.m.i.;
- PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all’art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all’art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento, del direttore dell’esecuzione del contratto e del Direttore di Dipartimento;
- VERIFICATO** che, alla data del presente provvedimento, non risulta attiva alcuna convenzione stipulata da Consip S.p.A. per il bene/servizio di cui necessita il Dipartimento;
- ACQUISITO** il codice CIG Z2F387DC96

DECRETA

- Art 1** Di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell’art. 1, comma 2, lett. a) del decreto legge 76/2020, l’affidamento del servizio di traduzione dall’italiano all’inglese del testo sopra citato alla ditta Action Line Servizi Linguistici soc. coop. a r.l. - P.I. 03168100406, per l’importo complessivo di € 1.090,00 oltre IVA di legge.



Università
Ca'Foscari
Venezia

Dipartimento di Management

Dipartimento di Management - Università Ca' Foscari Venezia
Campus San Giobbe – Cannaregio 873, 30121 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/management

Art. 2

Di dare atto che i fondi necessari allo scopo, euro 1.329,80 (IVA inclusa), sono stanziati sui margini di progetto DiaEthic alla voce COAN A.C.06.08.23 - Servizi di traduzione.

Art. 3

I dati relativi alla seguente procedura vengono resi pubblici, ai sensi dell'art. 29 del D. Lgs. 50/2016, nel sito web dell'Università ai fini della generale conoscenza nella sezione "Amministrazione Trasparente".

Art. 4

Di autorizzare la dott.ssa Sonia Pastrello alla stipula del contratto e firma buono d'ordine.

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Anna Comacchio

VISTO: IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Sonia Pastrello